

Teacher Resource Bank

GCE Panjabi

AS Candidate Exemplar Work: Unit 1

- Exemplar marked work
- Marking criteria
- Commentaries



Candidate A

Surname	E...	Other Names	-
Centre Number	-	Candidate Number	
Candidate Signature	E		

Leave blank

General Certificate of Education
Advanced Subsidiary Examination

PANJABI
Unit 1 Reading and Writing

SPECIMEN PAPERS

For this paper you must have:

- the text for Section 1 on an insert (enclosed)

Time allowed: 2 hours 30 minutes

Instructions

- Use blue or black ink or black ball point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer **all** questions.
- Answer the questions in the spaces provided.
- Do all rough work in this book. Cross through any work you do not want marked.

Information

- The maximum mark for this paper is 100.
- The marks for questions are shown in brackets.
- You must **not** use a dictionary.
- You should note that the quality of your written language in both Panjabi and English will be taken into account when awarding marks.
- If you need extra paper, use the Additional Answer Sheets.
- This unit is divided into three sections.

Section 1 45 marks
Section 2 10 marks
Section 3 45 marks



For Examiner's Use			
Section	Mark	Section	Mark
1	35		
2	8		
3	40		
Total (Column 1) →			83
Total (Column 2) →			/
TOTAL			83
Examiner's Initials			STC

ਸਕਸ਼ਨ 1

ਨਾਲ ਦਿੱਤੀ ਵਾਰਤਾ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਪੜ੍ਹੋ ਅਤੇ ਇਸ ਤੇ ਅਧਾਰਿਤ ਅੱਗੇ ਦਿੱਤੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਉੱਤਰ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ। 10 ਨੰਬਰ ਚੰਗੀ ਭਾਸ਼ਾ ਲਈ ਰਾਖਵੇਂ ਹਨ।

1 ਵਾਰਤਾ ਦੇ ਸਿਰਲੇਖ 'ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਪਛਾਣੋ' ਵਿੱਚ ਲੇਖਕ ਨੇ ਕਿਸ ਗੱਲ ਵੱਲ ਧਿਆਨ ਦੇਣ ਬਾਰੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ?

~~ਇਸ ਸਿਰਲੇਖ ਵਿੱਚ ਲੇਖਕ ਨੇ ਮੌਰਤੀਆਂ ਦੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਪਛਾਣਨ ਦੀ ਗੱਲ ਦੱਸੀ ਹੈ।~~ (1 mark)

2 ਵਾਰਤਾ ਵਿੱਚ ਲੋਕਾਂ ਵਿੱਚ ਕਿਸ ਗੱਲ ਦੀ ਦੋੜ ਬਾਰੇ ਚਰਚਾ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ ?

~~ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਜਾਣਨ ਦੀ ਗੱਲ ਬਾਰੇ ਚਰਚਾ ਹੋਈ ਹੈ।~~ (1 mark)

3 ਲੇਖਕ ਵਲੋਂ ਵਰਤੇ ਵਾਕਅੰਸ਼ 'ਪ੍ਰਾਪਤੀਆਂ ਦਾ ਰਾਜ' ਦਾ ਕੀ ਅਰਥ ਹੈ ?

~~ਇਸ ਵਾਕਅੰਸ਼ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ ਕਿ ਮੌਰਤੀਆਂ ਨੂੰ ਮੌਰਤੀਆਂ ਦਾ ਰਾਜ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਣਾ ਹੈ।~~ (1 mark)

4 ਔਰਤਾਂ ਵਿੱਚ ਕਿਸ ਗੱਲ ਦੀ ਕਮੀ ਹੈ ਤੇ ਲੋਕ ਇਸ ਬਾਰੇ ਕਿਸ ਨੂੰ ਦੇਸ਼ੀ ਸਮਝਦੇ ਹਨ ? ਦੋ ਗੱਲਾਂ ਦੱਸੋ।

~~1. ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਜਾਣਨ ਦੀ ਕਮੀ ਹੈ।
2. ਮੌਰਤੀਆਂ ਦੀ ਕਮੀ ਹੈ।~~ (2 marks)

5 ਅੱਜ ਕਲ੍ਹ ਪਰਿਵਾਰ ਕੁੜੀਆਂ ਨੂੰ ਪਾਲਣ ਸਮੇਂ ਕੀ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ ? ਦੋ ਗੱਲਾਂ ਦੱਸੋ।

~~1. ਮੌਰਤੀਆਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਾਈ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ।
2. ਮੌਰਤੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਜਾਣਨ ਦੀ ਕਮੀ ਦੱਸ ਰਹੇ ਹਨ।~~ (2 marks)

6 ਕਿਸੇ ਕੰਮ ਵਿੱਚ ਕਾਮਯਾਬੀ ਨਾ ਮਿਲਣ ਤੇ ਕੀ ਕਰਨ ਦੀ ਮਨਾਹੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ ਤੇ ਕਿਉਂ ?

~~ਮੌਰਤੀਆਂ ਨੂੰ ਮੌਰਤੀਆਂ ਨੂੰ ਮੌਰਤੀਆਂ ਨਾ ਮਿਲਣ ਤੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਜਾਣਨ ਦੀ ਕਮੀ ਦੱਸ ਰਹੇ ਹਨ।~~ (2 marks)

11 ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੇ ਸਮਾਨ-ਅਰਥ ਸ਼ਬਦ ਜਾਂ ਵਾਕ-ਅੰਸ਼ ਨਾਲ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਵਾਰਤਾ ਵਿੱਚੋਂ ਲੱਭ ਕੇ ਲਿਖੋ:

	ਸ਼ਬਦ	ਸਮਾਨ-ਅਰਥ ਸ਼ਬਦ ਜਾਂ ਵਾਕਅੰਸ਼
ਉਦਾਹਰਣ	ਘਾਟ	ਕਮੀ
(i)	ਸਭ ਤੋਂ ਵਧੀਆ	ਸ਼ਰਯਤੁੱਤਮ ✓
(ii)	ਉਤਸ਼ਾਹ	ਇਸ਼ਟਾਸ਼ ✗
(iii)	ਆਮ ਗੱਲ ਹੈ	ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ✗
(iv)	ਦੋਸ਼ ਦਿੰਦੇ ਰਹੇ	ਕੋਸ਼ਣੇ ਰਹੇ ✓
(v)	ਕਾਮਯਾਬੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦਾ ਕਾਰਨ	ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਕਾਰਨ ✓

(5 marks)

12 ਵਾਰਤਾ ਵਿੱਚ ਵਰਤੇ ਗਏ ਹੇਠ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੇ ਵਿਰੋਧੀ ਸ਼ਬਦ ਦੱਸਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਵਾਕਾਂ ਵਿੱਚ ਵਰਤੋ :

	ਸ਼ਬਦ	ਵਿਰੋਧੀ ਸ਼ਬਦ	ਆਪਣੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ ਵਾਕ
ਉਦਾਹਰਣ	ਆਮ	ਖਾਸ	ਪਾਰਟੀ ਤੇ ਸਿਰਫ ਖਾਸ ਮਹਿਮਾਨ ਹੀ ਬੁਲਾਏ ਗਏ ਸਨ।
(i)	ਬਾਅਦ	ਪਹਿਲੇ ✗	ਪਹਿਲੇ ਤੋਂ ਪਾਤ ਮਾਣਾ ਤੇ।
(ii)	ਅੱਗੇ	ਪਿੱਛੇ ✓	ਗੁੱਆ ਜੇਠੇ ਪਿੱਛੇ ਖੜੀ ਹੋਣ ਤੇ ਸੀ।
(iii)	ਅਧੂਰਾ	ਪੂਰਾ ✓	ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਪਾਤ ਦਾ ਸਾਡਾ ਹੋਣ ਪੂਰਾ ਕਰ ਲਿਆ। ਤੇ।
(iv)	ਸਹੀ	ਗਲਤ ✓	ਜੇਠੇ ਮਦਾਦ ਗਲਤ ਨਹੀਂ ਤੇ।
(v)	ਉਲਟਾ	ਸਿੱਧਾ ✓	ਮੈਂ ਉਲਟੇ ਵਿੱਚ ਮੇ ਪਲ ਵਿੱਚ ਸਿੱਧੇ ਕਰ ਦਿੱਤਾ।

(5 marks)

LEAVE
MARGIN
BLANK

13 ਵਾਰਤਾ ਵਿੱਚ ਵਰਤੇ ਗਏ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਕ੍ਰਿਆਤਮਕ ਸ਼ਬਦਾਂ (verbs) ਤੋਂ ਨਾਂਵ (nouns) ਬਣਾ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਵਾਕਾਂ ਵਿੱਚ ਵਰਤੋ :

	ਕਾਰਕ	ਨਾਂਵ	ਆਪਣੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ ਵਾਕ	
	ਉਦਾਹਰਣ	ਸੋਚਣ	ਸੋਚ	ਕਾਸ਼! ਮੇਰੀ ਸੋਚ ਵੀ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਮਿਲਦੀ ਹੁੰਦੀ।
(i)	ਵਧਣ	ਵਧ	ਵਿਸ਼ਾ ਵਾਸੀ ਵਿਸ਼ਾ ਵਾਣੀ ਵਧ ਜਾਇਆ	
(ii)	ਦਿਖਾਉਣ	ਦਿਖਾਉ	ਮੈਂ ਨਿੰਦੀ ਵਾਲਾ ਮਾਣੀ ਨਿੰਦਾ ਦਿਖਾ ਕੇ ਤੁਹਾ ਮਲ ਆਇਆ।	
(iii)	ਡਰਨ	ਡਰ	ਵਿਜਲੀ ਲਾਗਣ ਤੋਂ ਮੈਂ ਡਿੱਕ ਦਾ ਡਰ ਗਈ।	
(iv)	ਹੱਸਣਗੇ	ਹੱਸ	ਉਹ ਉੱਚੀ - ਉੱਚੀ ਹੱਸ ਕੇ ਰਾ ਸਨ।	
(v)	ਮਿਲਣ-ਜੁਲਣ	ਮਿਲ-ਜੁਲ	ਮਾਨੂੰ ਦਿਤ ਕੇ ਮਿਲ-ਜੁਲ ਕੇ ਰਸਮ ਕਰਿਕ	

(5 marks)

Knowledge of grammar: 10 marks

Total

2
26
35
+
9
10
35
45

ਸੈਕਸ਼ਨ 2

ਹੇਠ ਲਿਖੀ ਵਾਰਤਾ ਦਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਉਲਥਾ ਕਰੋ।

ਇੰਗਲੈਂਡ ਵਿੱਚ ਵਸਦੇ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਈਚਾਰੇ ਲਈ ਇੱਕ ਨਵਾਂ ਪੰਜਾਬੀ ਚੈਨਲ 'ਚੈਨਲ ਪੰਜਾਬ' ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇਸ ਚੈਨਲ ਤੋਂ ਸੌ ਪ੍ਰਤੀਸ਼ਤ ਪਰਿਵਾਰਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਜਾਣਗੇ। ਪੰਜਾਬੀ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਚੈਨਲ ਵੱਲ ਆਕਰਸ਼ਿਤ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਮਨੋਰੰਜਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਤਿਆਰ ਕੀਤੇ ਗਏ ਹਨ। ਪੰਜਾਬੀ ਸਭਿਆਚਾਰ ਚੰਗੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਪੇਸ਼ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ ਇਹ ਚੈਨਲ ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ ਰਸਤਾ ਸਿੱਧ ਹੋਵੇਗਾ।

ਇਸ ਚੈਨਲ ਦੇ ਸਟਾਫ਼ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਨੂੰ ਹਰ ਉਮਰ ਦੇ ਲੋਕ ਪਸੰਦ ਕਰਨ। ਇਹ ਚੈਨਲ ਪੰਜਾਬੀ ਨੌਜਵਾਨ ਪੀੜ੍ਹੀ ਵਿੱਚ ਆਪਣੀ ਬੋਲੀ ਸਿੱਖਣ ਲਈ ਦਿਲਚਸਪੀ ਵਧਾਉਣ ਵਾਸਤੇ ਯੋਗਦਾਨ ਪਾਵੇਗਾ। ਇਸ ਚੈਨਲ ਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ ਤੇ ਸਭਿਆਚਾਰ ਦਾ ਵਿਕਾਸ ਕਰਨਾ ਹੈ।

Source: Adapted from *Ranjit Weekly* 26th September 2006

(10 marks)

A new Punjabi channel Channel Punjabi is going to start in England for the Punjabi community. This channel will be broadcast 100 percent family programmes. There have been many new programmes made in order to attract new Punjabi viewers. This channel would be the ideal way for getting across the Punjabi culture in effective manner. All the staff of this channel is trying their level best that this channel must be liked by all ages group. This channel will hopefully contribute in developing interest in younger generation to learn their language. The aim of this channel is for the development of Punjabi language and culture.

3
10

ਦੀ ਵੱਡੀ ਵੱਡੀ ਜਾਇਦਾਦ ਵਿੱਚ ਸਾਰੀ ਚੀਜ਼ਾਂ ਦੀ
 ਵੀ ਚੰਗੀ ਦੇਖਭਾਲ ਪਾਉਣੀ ਪੈਂਦੀ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕੁਝ
 ਚੀਜ਼ਾਂ ਸਾਰੀ ਜਾਇਦਾਦ ਦੀ ਚੰਗੀ ਦੇਖਭਾਲ ਲਈ ਵੱਡੇ ਖਰਚੇ
 ਦੀ ਲੋੜ ਪੈਂਦੀ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕੁਝ ਚੀਜ਼ਾਂ ਦੀ
 ਦੇਖਭਾਲ ਲਈ ਤਾਂ ਸਾਧਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ ਪੈਂਦੀ ਹੈ।

ਇਹਨਾਂ ਸਾਧਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਫਾਇਰ
 ਸੁਰੱਖਿਆ ਸਾਧਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ
 ਹੈ ਕਿ ਸਾਰੇ ਆਗਰ ਚੀਜ਼ਾਂ, ਫਾਇਰ ਫਾਇਰ ਚੀਜ਼ਾਂ
 ਆਦਿ ਵੱਡੇ ਚੀਜ਼ਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ
 ਆਪਣੀ ਜਾਇਦਾਦ ਦੀ ਚੰਗੀ ਦੇਖਭਾਲ ਲਈ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ
 ਪਰ ਇਹਨਾਂ ਸਾਰੀ ਚੀਜ਼ਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ
 ਇਹਨਾਂ ਚੀਜ਼ਾਂ (ਫਾਇਰ, ਫਾਇਰ, ਫਾਇਰ) ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ
 ਫਾਇਰ ਚੀਜ਼ਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ
 ਆਪਣੀ ਜਾਇਦਾਦ ਦੀ ਚੰਗੀ ਦੇਖਭਾਲ ਲਈ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ
 ਇਹਨਾਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ
 ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ
 ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ

ਆਪਣੀ ਜਾਇਦਾਦ ਦੀ ਚੰਗੀ ਦੇਖਭਾਲ ਲਈ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ
 ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ
 ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ
 ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ
 ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ
 ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ
 ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਲੋੜ

A02 27
 A03 13

40

Candidate B

Surname				Other Names			
Centre Number	2			Candidate Number	7		
Candidate Signature							

Leave blank

General Certificate of Education
Advanced Subsidiary Examination

PANJABI
Unit 1 Reading and Writing

SPECIMEN PAPERS

For this paper you must have:

- the text for Section 1 on an insert (enclosed)

Time allowed: 2 hours 30 minutes

Instructions

- Use blue or black ink or black ball point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer all questions.
- Answer the questions in the spaces provided.
- Do all rough work in this book. Cross through any work you do not want marked.

Information

- The maximum mark for this paper is 100.
- The marks for questions are shown in brackets.
- You must not use a dictionary.
- You should note that the quality of your written language in both Panjabi and English will be taken into account when awarding marks.
- If you need extra paper, use the Additional Answer Sheets.
- This unit is divided into three sections.

Section 1 45 marks
Section 2 10 marks
Section 3 45 marks



For Examiner's Use			
Section	Mark	Section	Mark
1	33		
2	6		
3	29		
Total (Column 1)		→	68
Total (Column 2)		→	✓
TOTAL			68
Examiner's Initials			TL

LEAVE
MARGIN
BLANK

ਸੈਕਸ਼ਨ 1

ਨਾਲ ਦਿੱਤੀ ਵਾਰਤਾ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਪੜ੍ਹੋ ਅਤੇ ਇਸ ਤੇ ਅਧਾਰਿਤ ਅੱਗੇ ਦਿੱਤੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਉੱਤਰ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ। 10 ਨੰਬਰ ਚੰਗੀ ਭਾਸ਼ਾ ਲਈ ਰਾਖਵੇਂ ਹਨ।

1 ਵਾਰਤਾ ਦੇ ਸਿਰਲੇਖ 'ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਪਛਾਣੋ' ਵਿੱਚ ਲੇਖਕ ਨੇ ਕਿਸ ਗੱਲ ਵੱਲ ਧਿਆਨ ਦੇਣ ਬਾਰੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ?

ਕਿ ਕੋਈ ਕੋਈ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਪਛਾਣਦੇ ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿੱਚ ਕਮੀਆਂ - ਕਮੀਆਂ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ। (1 mark) X

2 ਵਾਰਤਾ ਵਿੱਚ ਲੋਕਾਂ ਵਿੱਚ ਕਿਸ ਗੱਲ ਦੀ ਦੋੜ ਬਾਰੇ ਚਰਚਾ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ ?

ਏਕਾਂ ਦੀ ਦਾ ਰਸਮ- ਵਿਸ਼ਵਾਸ। X (1 mark)

3 ਲੇਖਕ ਵਲੋਂ ਵਰਤੇ ਵਾਕਅੰਸ਼ 'ਪ੍ਰਾਪਤੀਆਂ ਦਾ ਰਾਜ' ਦਾ ਕੀ ਅਰਥ ਹੈ ?

ਕਿ ਕਮੀਆਂ ਵਿੱਚ ਹੀ ਸੁਖ ਦਾ ਏਕਾਂ ਹੈ। (1 mark)

4 ਔਰਤਾਂ ਵਿੱਚ ਕਿਸ ਗੱਲ ਦੀ ਕਮੀ ਹੈ ਤੇ ਲੋਕ ਇਸ ਬਾਰੇ ਕਿਸ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ੀ ਸਮਝਦੇ ਹਨ ? ਦੋ ਗੱਲਾਂ ਦੱਸੋ।

ਕਿ ਉਹ ਕੋਈ ਕੰਮ ਠੀਕ ਢੰਗ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀਆਂ। ਔਰਤਾਂ ਵਿੱਚ ਕਮੀ-ਕਮੀਆਂ ਦੀ ਘਾਟ ਹੈ। ਇਸ ਬਾਰੇ ਕਮੀਆਂ ਦੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ੀ ਸਮਝਦੇ ਹਨ। (2 marks)

5 ਅੱਜ ਕਲ੍ਹ ਪਰਿਵਾਰ ਕੁੜੀਆਂ ਨੂੰ ਪਾਲਣ ਸਮੇਂ ਕੀ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ ? ਦੋ ਗੱਲਾਂ ਦੱਸੋ।

ਕੁੜੀਆਂ ਦੀ ਮੌਜ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈ ਨਾ ਕਰਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਮੀ ਏਕਾਂ ਕਰਨ ਕਰ ਦਿਖਾਉਣ ਦੀ ਚੁਣੌਤੀ ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ। (2 marks)

6 ਕਿਸੇ ਕੰਮ ਵਿੱਚ ਕਾਮਯਾਬੀ ਨਾ ਮਿਲਣ ਤੇ ਕੀ ਕਰਨ ਦੀ ਮਨਾਹੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ ਤੇ ਕਿਉਂ ?

ਜਦੋਂ ਕਮੀਆਂ ਕਮੀਆਂ ਹਨ ਕਿ ਉਹ ਕਿਸੇ ਕੰਮ ਠੀਕ ਢੰਗ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀਆਂ। X (2 marks)

0
0
1
2
2
1
0
6

LEAVE
MARGIN
BLANK

7 ਕਿਸੇ ਕੰਮ ਵਿੱਚ ਸਫਲਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਤੇ ਲੇਖਕ ਨੇ ਔਰਤਾਂ ਨੂੰ ਕੀ ਕਰਨ ਦੀ ਸਲਾਹ ਦਿੱਤੀ ਹੈ ਤੇ ਕਿਉਂ?

ਕਿ ਔਰਤਾਂ ਫੈਦੀ ਯੋਗੀ ਅਸਫਲਤਾ ਲਈ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ
ਅਸੀਟਿਵ ਨਾ ਕਰਨ। ਲੇਖਕ ਨੇ ਇਹ ਸਲਾਹ ਦਿੱਤੀ ਤੇ
ਕਿਉਂ ਕਿ ਔਰਤਾਂ ਕਈ ਔਰਤਾਂ ਇਹ ਆਲਸ-ਵਿਗਣਾਈ ਘਾਟ ਤੋਂ। (2 marks)

8 ਸਫਲਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਸੰਬੰਧੀ ਔਰਤਾਂ ਦੀ ਆਦਤ ਬਾਰੇ ਕੀ ਕਿਹਾ ਗਿਆ ਹੈ ਤੇ ਇਸ ਦਾ ਸਿੱਟਾ ਕੀ ਨਿਕਲਦਾ ਹੈ?

ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੀ ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਸਿੱਟਾ ਪਾਰੋਪਾਰ ਆਤੇ ਕਿਸਮਤ
ਦੇ ਸਿੱਟੇ ਬੰਦੂਕੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਦਾ ਸਿੱਟਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਿੱਟਾ
ਤੋਂ। (2 marks)

9 ਲੇਖਕ ਨੇ ਔਰਤਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਆਤਮ-ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਵਧਾਉਣ ਵਾਸਤੇ ਕੀ ਸਲਾਹ ਦਿੱਤੀ ਹੈ ਤੇ ਇਸ ਦਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੀ ਲਾਭ ਹੋਵੇਗਾ?

ਕਿ ਉਹ ਤੋਰ ਚੋੜ੍ਹੀ ਨੂੰ ਖਿੱਚੇ ਤੇ ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਆਲਸ-ਵਿਗਣਾਈ
ਘਾਟ ਤੋਂ। ਇਸ ਦਾ ਲਾਭ ਤੇ ਕਿ ਔਰਤਾਂ ਆਪਣੀ
ਜਗਤ ਤੋਂ ਖਿੱਚਾਠੇ ਦੇ ਜ਼ਰਦੀਆਂ ਨੇ। (2 marks)

10 ਵਾਰਤਾ ਅਨੁਸਾਰ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਵਾਕਾਂ ਸਾਹਮਣੇ

- ਠ ਠੀਕ
- ਗ ਗਲਤ
- ? ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਲਿਖੋ।

ਉਦਾਹਰਣ	ਅੱਜ ਦੀ ਔਰਤ ਆਪਣੀ ਯੋਗਤਾ ਦੀ ਪਛਾਣ ਕਰਦੀ ਹੈ	?
(i)	ਬਹੁਤੀਆਂ ਔਰਤਾਂ ਆਪਣੇ ਵਿੱਚ ਕਮੀਆਂ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ।	ਠ ✓
(ii)	ਔਰਤਾਂ ਕਦੇ ਵੀ ਆਪਣੀ ਅਸਫਲਤਾ ਲਈ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ ਨਹੀਂ ਦਿੰਦੀਆਂ	ਗ ✓
(iii)	ਕਈ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ ਇੱਕੋ ਸਮੇਂ ਨਿਭਾਉਣ ਨਾਲ ਔਰਤਾਂ ਚੁਸਤ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ।	ਗ ✓
(iv)	ਔਰਤਾਂ ਨੂੰ ਡਰ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਾਥ ਨਹੀਂ ਦੇਣਗੇ	ਠ ✓
(v)	ਬਹੁਤੀਆਂ ਔਰਤਾਂ ਆਪਣੇ ਸੰਕੋਚੀ ਸੁਭਾਅ ਕਾਰਨ ਸਫਲਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ।	ਠ ✓

(5 marks)

5

7

11 ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੇ ਸਮਾਨ-ਅਰਥ ਸ਼ਬਦ ਜਾਂ ਵਾਕ-ਅੰਸ਼ ਨਾਲ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਵਾਰਤਾ ਵਿੱਚੋਂ ਲੱਭ ਕੇ ਲਿਖੋ:

	ਸ਼ਬਦ	ਸਮਾਨ-ਅਰਥ ਸ਼ਬਦ ਜਾਂ ਵਾਕਅੰਸ਼
ਉਦਾਹਰਣ	ਘਾਟ	ਕਮੀ
(i)	ਸਭ ਤੋਂ ਵਧੀਆ	ਸਰਬਉੱਤਮ ✓
(ii)	ਉਤਸ਼ਾਹ	ਖ਼ੁਸ਼ਨਾ ✓
(iii)	ਆਮ ਗੱਲ ਹੈ	ਸੁਭਾਵਿਕ ✓
(iv)	ਦੋਸ਼ ਦਿੰਦੇ ਰਹੇ	ਕੋਸ਼ਣੇ ਲੈ ✓
(v)	ਕਾਮਯਾਬੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦਾ ਕਾਰਨ	ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਲਈ ਦਾ ਸਾਥ ਸਰਬਤਾ ਦਾ ਸਿਧਾਂਤ ✓

(5 marks)

12 ਵਾਰਤਾ ਵਿੱਚ ਵਰਤੇ ਗਏ ਹੇਠ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੇ ਵਿਰੋਧੀ ਸ਼ਬਦ ਦੱਸਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਵਾਕਾਂ ਵਿੱਚ ਵਰਤੋ:

	ਸ਼ਬਦ	ਵਿਰੋਧੀ ਸ਼ਬਦ	ਆਪਣੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ ਵਾਕ
ਉਦਾਹਰਣ	ਆਮ	ਖਾਸ	ਪਾਰਟੀ ਤੇ ਸਿਰਫ ਖਾਸ ਮਹਿਮਾਨ ਹੀ ਬੁਲਾਏ ਗਏ ਸਨ।
(i)	ਬਾਅਦ	ਪਿਹਲਾ	ਮੇਰੀ ਵੱਲੀ ਪਿਹਲਾ ਸੀ ✓
(ii)	ਅੱਗੇ	ਪਿੱਛੇ	ਮੈਂ ਤੇ ਪਿੱਛੇ ਸੀ। ✓
(iii)	ਅਧੂਰਾ	ਪੂਰਾ	ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਕੰਮ ਪੂਰਾ ਕਰ ਲਿਆ ਸੀ। ✓
(iv)	ਸਹੀ	ਗਲਤ	ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਬਾਰੇ ਗਲਤ ਸਮਝਿਆ ਸੀ। ✓
(v)	ਉਲਟਾ	ਸਿੱਧਾ	ਸਿੱਧਾ ਤੇ ਤੇ ਤੁਰ। ✓

(5 marks)

LEAVE
MARGIN
BLANK

13 ਵਾਰਤਾ ਵਿੱਚ ਵਰਤੇ ਗਏ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਕ੍ਰਿਆਤਮਕ ਸ਼ਬਦਾਂ (verbs) ਤੋਂ ਨਾਂਵ (nouns) ਬਣਾ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਵਾਕਾਂ ਵਿੱਚ ਵਰਤੋ :

	ਕਾਰਕ	ਨਾਂਵ	ਆਪਣੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ ਵਾਕ	
	ਉਦਾਹਰਣ	ਸੋਚਣ	ਸੋਚ	ਕਾਸ਼! ਮੇਰੀ ਸੋਚ ਵੀ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਮਿਲਦੀ ਹੁੰਦੀ।
(i)	ਵਧਣ	ਵਧ	ਤਾਪਮਾਨ ਵਧ ਗਿਆ ਤਾਂ। X	
(ii)	ਦਿਖਾਉਣ	ਦਿਖਾ	ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਦਿਖਾ ਦਿੱਤਾ। X	
(iii)	ਡਰਨ	ਡਰ	ਉਸਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਉਹ ਡਰ ਗਿਆ। ✓	
(iv)	ਹੱਸਣਗੇ	ਹੱਸਾ	ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਚੜ੍ਹਾ ਹੱਸਾ ਆਇਆ। ✓	
(v)	ਮਿਲਣ-ਜੁਲਣ	ਮਿਲ-ਜੁਲ	ਮਿਲ-ਜੁਲ ਗਿਆ ਤਾਂ। ✓ 3	

ਮਿਲ-ਜੁਲ

(5 marks)

Knowledge of grammar: 10 marks

26
35
+
7
10

Total

33

33
45

ਸੈਕਸ਼ਨ 2

ਹੇਠ ਲਿਖੀ ਵਾਰਤਾ ਦਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਉਲਥਾ ਕਰੋ।

ਇੰਗਲੈਂਡ ਵਿੱਚ ਵਸਦੇ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਈਚਾਰੇ ਲਈ ਇੱਕ ਨਵਾਂ ਪੰਜਾਬੀ ਚੈਨਲ 'ਚੈਨਲ ਪੰਜਾਬ' ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇਸ ਚੈਨਲ ਤੋਂ ਸੌ ਪ੍ਰਤੀਸ਼ਤ ਪਰਿਵਾਰਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਜਾਣਗੇ। ਪੰਜਾਬੀ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਚੈਨਲ ਵੱਲ ਆਕਰਸ਼ਿਤ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਮਨੋਰੰਜਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਤਿਆਰ ਕੀਤੇ ਗਏ ਹਨ। ਪੰਜਾਬੀ ਸਭਿਆਚਾਰ ਚੰਗੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਪੇਸ਼ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ ਇਹ ਚੈਨਲ ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ ਰਸਤਾ ਸਿੱਧ ਹੋਵੇਗਾ।

ਇਸ ਚੈਨਲ ਦੇ ਸਟਾਫ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਨੂੰ ਹਰ ਉਮਰ ਦੇ ਲੋਕ ਪਸੰਦ ਕਰਨ। ਇਹ ਚੈਨਲ ਪੰਜਾਬੀ ਨੌਜਵਾਨ ਪੀੜ੍ਹੀ ਵਿੱਚ ਆਪਣੀ ਬੋਲੀ ਸਿੱਖਣ ਲਈ ਇਲਚਸਪੀ ਵਧਾਉਣ ਵਾਸਤੇ ਯੋਗਦਾਨ ਪਾਵੇਗਾ। ਇਸ ਚੈਨਲ ਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ ਤੇ ਸਭਿਆਚਾਰ ਦਾ ਵਿਕਾਸ ਕਰਨਾ ਹੈ।

Source: Adapted from *Ranjit Weekly* 26th September 2006

(10 marks)

For all the ^{Punjabis} ~~lecturers~~ in England there is a new channel starting called 'Channel Punjab'. On this channel there are 100% family programs. There are ~~are~~ entertaining programs for the audience to watch. This channel shows Punjabi culture in a very good way that is why this channel will be successful.

All the staff of this channel's aim is for every age-group to like this channel. This channel is a good source for children/teenagers to learn Punjabi. This channel's aim is to improve ~~Punjabis in England's~~ ^{people's} knowledge of their language and culture.

6
10

LEAVE
MARGIN
BLANK

ਸੈਕਸ਼ਨ 3

ਤੁਸੀਂ ਇੱਕ ਵਾਰਤਾ ਦਾ ਇਹ ਭਾਗ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋ।

ਅੱਜ ਕੱਲ੍ਹ ਤਾਂ ਘਰ ਵਿੱਚ ਜਿੰਨੇ ਜੀਅ ਹਨ ਉਨੀਆਂ ਹੀ ਕਾਰਾਂ! ਕਾਰਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਵਿੱਚ ਇੰਨਾ ਵਾਧਾ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਵਿੱਚ ਕਾਰ ਪਾਰਕ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਵੱਡੀ ਮੁਸ਼ਕਲ ਆ ਰਹੀ ਹੈ। ਲੰਡਨ ਵਰਗੇ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਵਿੱਚ ਤਾਂ ਕਾਰ ਲੈ ਕੇ ਜਾਣ ਤੇ 'ਟੋਲ ਟੈਕਸ' ਲਾਗੂ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।

ਆਪਣੇ ਸਕੂਲ ਦੇ ਰਸਾਲੇ ਲਈ ਇੱਕ ਲੇਖ ਲਿਖੋ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਹੋਣ:

- ਕਾਰਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਵਧਣ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡੇ ਵਿਚਾਰ ✓
- ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਵਾਤਾਵਰਣ ਤੇ ਅਸਰ ✓
- ਆਵਾਜਾਈ ਦੇ ਹੋਰ ਸਾਧਨ
- ਹੋਰ ਸਾਧਨਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਦੇ ਫਾਇਦੇ ਤੇ ਨੁਕਸਾਨ

(45 marks)

ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਵਿਖੇ ਕਾਰਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਵੱਧ ਰਹੀ ਹੈ। ਇਸ ਕਾਰਨ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਵਿੱਚ ਕਾਰ ਪਾਰਕ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਵੱਡੀ ਮੁਸ਼ਕਲ ਆ ਰਹੀ ਹੈ। ਲੰਡਨ ਵਰਗੇ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਵਿੱਚ ਤਾਂ ਕਾਰ ਲੈ ਕੇ ਜਾਣ ਤੇ 'ਟੋਲ ਟੈਕਸ' ਲਾਗੂ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।

ਆਪਣੇ ਸਕੂਲ ਦੇ ਰਸਾਲੇ ਲਈ ਇੱਕ ਲੇਖ ਲਿਖੋ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਹੋਣ:

- ਕਾਰਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਵਧਣ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡੇ ਵਿਚਾਰ ✓
- ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਵਾਤਾਵਰਣ ਤੇ ਅਸਰ ✓
- ਆਵਾਜਾਈ ਦੇ ਹੋਰ ਸਾਧਨ
- ਹੋਰ ਸਾਧਨਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਦੇ ਫਾਇਦੇ ਤੇ ਨੁਕਸਾਨ

END OF QUESTIONS

Handwritten notes in the right margin.

29
45

Handwritten notes at the bottom right.

ਜੇ ਸਾਡੇ ਦਿਲ ਨਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਤਾਂ ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ। ਦਿਲ ਦਾ ਦੁਕਾਨ ਖੋਲ੍ਹੀਆ
 ਤੇ ਸਾਡੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਸਾਡੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਦਿਲ ਖੋਲ੍ਹ ਕੇ ਸਾਡੇ ਦੁਕਾਨੀਆ
 ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ।
 ਏ ਸਾਡੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਦੁਕਾਨੀਆ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਸਾਡੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ। ਦਿਲ ਖੋਲ੍ਹ ਕੇ ਸਾਡੇ
 ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਤੇ ਪਾਣੀ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ। ਤੁਪਕਾਰ ਦੀ ਦੁਕਾਨੀਆ
 ਦੁਕਾਨੀਆ।

ਗਾਇਲਾਈ ਤੇ ਤੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ। ਦਿਲੇ ਦਿ ਦੁਕਾਨੀਆ ਦੁਕਾਨੀਆ ਪੱਕੀਦੀਰ
 ਸਾਡੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ। ਦੁਕਾਨੀਆ ਦਿਲੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਸਾਡੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ।
 ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਸਾਡੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ। ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ।
 ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ।

ਸਾਡੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਸਾਡੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ। ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ।
 ਸਾਡੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਸਾਡੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ। ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ।
 ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ। ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ ਦੁਕਾਨੀਆ ਤੇ।

A02 20
 A03 9

 (29)

General Certificate of Education
Advanced Subsidiary Examination



PANJABI
Unit 1 Reading and Writing

SPECIMEN PAPERS

Insert

Text for use with Section 1

ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਪਛਾਣੋ

- 5 ਮੁਕਾਬਲੇ ਦੇ ਇਸ ਯੁੱਗ ਵਿੱਚ ਹਰ ਕੋਈ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸਰਬਉੱਤਮ ਸਿੱਧ ਕਰਨ ਲੱਗਾ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਉੱਥੇ ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ ਦੇਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਔਰਤਾਂ ਖੁਦ ਹੀ ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿੱਚ ਕਮੀਆਂ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇੱਕ ਪਲ ਵਿੱਚ ਆਤਮ-ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਨਾਲ ਭਰੀ ਹੋਈ ਔਰਤ ਅਗਲੇ ਹੀ ਪਲ ਇਹ ਸੋਚਣ ਲੱਗ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਕੋਈ ਵੀ ਕੰਮ ਸਹੀ ਢੰਗ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੀ। ਕੀ ਕਾਰਨ ਹੈ ਕਿ ਦੁਨੀਆਂ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਸਫਲਤਾਵਾਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦੇ ਬਾਅਦ ਵੀ ਔਰਤਾਂ ਇਹ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀਆਂ ਕਿ ਇਨ੍ਹਾਂ ਪ੍ਰਾਪਤੀਆਂ ਦਾ ਰਾਜ਼ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਯੋਗਤਾ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਕਾਰਨ ਹੈ ਔਰਤਾਂ ਵਿੱਚ ਆਤਮ-ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਦੀ ਘਾਟ। ਪਰਿਵਾਰ ਵਿੱਚ ਲੜਕੀਆਂ ਦੇ ਪਾਲਣ-ਪੋਸ਼ਣ ਨੂੰ ਇਸ ਵਾਸਤੇ ਪੂਰਾ ਜ਼ਿਮੇਵਾਰ ਨਹੀਂ ਮੰਨਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ, ਕਿਉਂਕਿ ਅੱਜ ਦੀਆਂ ਜ਼ਿਆਦਾਤਰ ਕੁੜੀਆਂ ਚੰਗੇ ਮਾਹੌਲ ਵਿੱਚ ਪਲੀਆਂ ਹਨ ਜਿੱਥੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅੱਗੇ ਵਧਣ ਅਤੇ ਕੁਝ ਕਰ ਦਿਖਾਉਣ ਦੀ ਪ੍ਰੇਰਨਾ ਘਰ ਤੋਂ ਹੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ।
- 10 ਕਈ ਜ਼ਿਮੇਵਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਨਾਲ ਨਾਲ ਨਿਭਾਉਂਦੇ ਸਮੇਂ ਕਦੇ-ਕਦੇ ਥਕਾਵਟ ਜਾਂ ਉਦਾਸੀ ਦਾ ਆਉਣਾ ਤਾਂ ਸੁਭਾਵਿਕ ਹੈ ਪਰ ਇਸ ਦਾ ਮਤਲਬ ਇਹ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਕਿ ਇੱਕ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਅਸਫਲਤਾ ਲਈ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਮਹੀਨਿਆਂ ਤੱਕ ਕੋਸ਼ ਦੇ ਰਹੋ। ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਕੰਮ ਵਿੱਚ ਅਸਫਲਤਾ ਮਿਲਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਅਸਫਲਤਾ ਡਰਨ ਕਾਰਨ ਉਸ ਕੰਮ ਨੂੰ ਅਧੂਰਾ ਨਹੀਂ ਛੱਡ ਦੇਣਾ ਚਾਹੀਦਾ, ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਮੁਸ਼ਕਲ ਦਾ ਹੱਲ ਨਹੀਂ ਹੈ।
- 15 ਕਿਸੇ ਵੀ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਸਫਲਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਤੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸ਼ਾਬਾਸ਼ ਦਿਓ ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਤੁਹਾਡੀ ਮਿਹਨਤ ਦਾ ਹੀ ਸਿੱਟਾ ਹੈ। ਜ਼ਿਆਦਾਤਰ ਔਰਤਾਂ ਦੀ ਆਦਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੀ ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਸਿਹਰਾ ਪਰਿਵਾਰ ਅਤੇ ਕਿਸਮਤ ਦੇ ਸਿਰ ਬੰਨ੍ਹਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਦੇ ਉਲਟ ਕਿਸੇ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਅਸਫਲਤਾ ਲਈ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ੀ ਸਮਝਦੀਆਂ ਹਨ। ਕਈ ਵਾਰ ਅਸਫਲਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਦੇ ਡਰ ਤੋਂ ਔਰਤਾਂ ਆਪਣੀ ਯੋਗਤਾ ਅਨੁਸਾਰ ਤਰੱਕੀ ਨਹੀਂ ਕਰ ਪਾਉਂਦੀਆਂ। ਔਰਤਾਂ ਨੂੰ ਇਹੀ ਡਰ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਹਿਯੋਗੀ ਹੱਸਣਗੇ।
- ਸੰਕੋਚ ਵੀ ਔਰਤਾਂ ਦੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦੀ ਸਮਰਥਾ ਤੇ ਉਲਟਾ ਅਸਰ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਸੰਕੋਚੀ ਸੁਭਾਅ ਕਾਰਨ ਉਹ ਦੂਜਿਆਂ ਨਾਲ ਮਿਲਣ-ਜੁਲਣ ਤੋਂ ਕਤਰਾਉਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸੰਪਰਕ ਵਿੱਚ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਘਟ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਹੋਰ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਨਾਲ ਆਤਮ-ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਵਧਦਾ ਹੈ ਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪ੍ਰਭਾਵ ਇੱਕ ਮਿਲਣਸਾਰ ਵਿਅਕਤੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਪੈਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਔਰਤਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਯੋਗਤਾ ਵੱਲ ਧਿਆਨ ਦੇਣ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਆਤਮ-ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਵੀ ਵਧਾਉਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

Source : *Ghar-Shingar Monthly* December 2004

Unit 1

Criteria for Assessment

The assessment objectives will be allocated in the following way.

		% of AS	Marks
AO2	Response to written language	75	75
AO3	Knowledge of grammar	25	25
	TOTAL	100	100

The marks will be allocated in the following way.

	AO2	AO3
Section 1	35	10
Section 2	10	
Section 3	30	15

Section 1

- 1 ਔਰਤ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਗੁਣਾਂ ਤੇ ਆਤਮ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਵੱਲ ਧਿਆਨ ਦੇ ਕੇ ਆਪਣੀ ਯੋਗਤਾ ਤੋਂ ਜਾਣੂ ਹੋਣ ਬਾਰੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ। 1 mark
- 2 ਸਾਰੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਹੋਰਨਾਂ ਨਾਲੋਂ ਚੰਗਾ ਸਾਬਤ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਲੱਗੇ ਹੋਏ ਹਨ। 1 mark
- 3 ਕਿਸੇ ਕੰਮ ਵਿੱਚ ਸਫਲਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦਾ ਕਾਰਨ 1 mark
- 4 ਆਤਮ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਦੀ,
ਪਰਿਵਾਰ ਵਿੱਚ ਲੜਕੀ ਦੇ ਪਾਲਣ-ਪੋਸ਼ਣ ਨੂੰ 2 marks
- 5 ਚੰਗਾ ਮਹੌਲ ਦੇ ਰਹੇ ਹਨ,
ਅੱਗੇ ਵਧਣ ਦੇ / ਕੁਝ ਕਰ ਕੇ ਦਿਖਾਉਣ ਦੇ ਮੌਕੇ ਦੇ ਰਹੇ ਹਨ। 2 marks
- 6 ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ੀ ਨਹੀਂ ਦਿੰਦੇ ਰਹਿਣਾ ਚਾਹੀਦਾ / ਕੰਮ ਅੱਧ ਵਿੱਚਕਾਰ ਹੀ ਨਹੀਂ ਛੱਡ ਦੇਣਾ ਚਾਹੀਦਾ/
ਕਿਉਂਕਿ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਨਾਲ ਸਮੱਸਿਆ ਹੱਲ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। 2 marks
- 7 ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸ਼ਾਬਾਸ਼ ਦੇਣ ਦੀ
ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਿਹਨਤ ਨਾਲ ਹੀ ਹੋਇਆ ਹੈ। 2 marks
- 8 ਕਾਮਯਾਬੀ ਦਾ ਕਾਰਨ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਸਮਝਦੀਆਂ ਹਨ
ਅਸਫਲਤਾ ਲਈ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ ਦਿੰਦੀਆਂ ਹਨ
ਤੇ ਇਸ ਕਾਰਨ ਉਹ ਤਰੱਕੀ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀਆਂ। 2 marks
- 9 ਸੰਕੋਚ ਨਹੀਂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ / ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਣਾ- ਜੁਲਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।
ਉਹ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਵਿਅਕਤੀ ਬਣ ਕੇ ਤਰੱਕੀ ਕਰ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ। 2 marks

10

(i)	ਬਹੁਤੀਆਂ ਔਰਤਾਂ ਆਪਣੇ ਵਿੱਚ ਕਮੀਆਂ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ ।	ਠ
(ii)	ਔਰਤਾਂ ਕਦੇ ਵੀ ਆਪਣੀ ਅਸਫਲਤਾ ਲਈ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ ਨਹੀਂ ਦਿੰਦੀਆਂ	ਗ
(iii)	ਕਈ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ ਇੱਕੋ ਸਮੇਂ ਨਿਭਾਉਣ ਨਾਲ ਔਰਤਾਂ ਚੁਸਤ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ ।	ਗ
(iv)	ਔਰਤਾਂ ਨੂੰ ਡਰ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਾਥ ਨਹੀਂ ਦੇਣਗੇ	ਠ
(v)	ਬਹੁਤੀਆਂ ਔਰਤਾਂ ਆਪਣੇ ਸਕੋਚੀ ਸੁਭਾਅ ਕਾਰਨ ਸਫਲਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ ।	ਗ

5 marks

11

(i)	ਸਰਬਉੱਤਮ
(ii)	ਪ੍ਰੇਰਨਾ
(iii)	ਸੁਭਾਵਿਕ
(iv)	ਕੋਸਦੇ ਰਹੋ
(v)	ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਸਿਹਰਾ

5 marks

12

(i)	ਬਾਅਦ	ਪਹਿਲਾਂ	Any own sensible sentence
(ii)	ਅੱਗੇ	ਪਿੱਛੇ	Any own sensible sentence
(iii)	ਅਧੁਰਾ	ਪੂਰਾ	Any own sensible sentence
(iv)	ਸਹੀ	ਗਲਤ	Any own sensible sentence
(v)	ਉਲਟਾ	ਸਿੱਧਾ	Any own sensible sentence

5 marks

13

(i)	ਵਧਣ	ਵਾਧਾ	Any own sensible sentence
(ii)	ਦਿਖਾਉਣ	ਦਿਖਾਵਾ	Any own sensible sentence
(iii)	ਡਰਨ	ਡਰ	Any own sensible sentence
(iv)	ਹੱਸਣਗੇ	ਹਾਸਾ	Any own sensible sentence
(v)	ਮਿਲਣ-ਜੁਲਣ	ਮੇਲ-ਜੋਲ	Any own sensible sentence

5 marks

Total marks 35 + 10 marks Knowledge of grammar AO3

Total for Section 1 = 45 marks

Marks	Knowledge of Grammar (AO3)
9-10	The knowledge and use of most structures is good. There are still some inaccuracies but these are usually in attempts at more complex structures.
7-8	The manipulation of basic structures is generally sound. There are attempts to use more complex structures, but not always successfully.
5-6	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
3-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-2	Shows very limited grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

Section 2 Translation into English

A new Panjabi channel 'Channel Panjab' is going to be started for the Panjabi community residing in England. One hundred percent family programmes will be presented from this channel. In order to attract Panjabi viewers towards this channel, outstanding entertaining programmes have been prepared. To present Panjabi culture in a good manner this channel will prove to be a good medium.

The staff at this channel are trying their best that people from all ages like this channel. This channel would contribute to generating interest in the younger Panjabi generation to learn their home language. The aim of this channel is to develop the Panjabi language and culture.

Marks	Response to Written Language (AO2)
9-10	Very good understanding of the original and translated accurately in a language that has a wide range of vocabulary. Excellent spelling, punctuation and grammar.
7-8	Shows good understanding of the original and translated in a language that has a wide range of vocabulary. Accurate, with only a few minor errors in spelling, punctuation and grammar.
5-6	Shows satisfactory understanding of the original and translated in a language that has a limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar are intrusive and affect comprehension.
3-4	Shows poor understanding of the original and translated in a language that has a very limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar impede comprehension.
0-2	Little or nothing of merit.

Total for Section 2 = 10 marks

Section 3

Marks	Knowledge of Written Language (AO2)
25-30	Relevant points are clearly made. The answer is focused on the question and offers ideas which are logically and clearly developed. Good personal reaction, usually justified.
19-24	The answer is generally on the subject with a number of relevant points, but not always appropriately supported.
13-18	Some relevant points are made, ideas are not clearly organised. Some reaction is evident, but points made are not always justified or illustrated. The answer generally lacks a clear focus.
6-12	A limited number of points made, many of which are vague or irrelevant. No justification for points made.
0-5	There is little or nothing of relevance. A zero score will automatically result in zero for the question as a whole.

Marks	Knowledge of Grammar (AO3)
12-15	The knowledge and use of most structures is good. There are still some inaccuracies, but these are usually in attempts at more complex structures.
8-11	The manipulation of basic structures is generally sound. There are attempts to use more complex structures, but not always successfully.
5-7	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
2-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-1	Shows very limited grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

Total for Section 3 = 45 marks

Total for Unit 1 = 100 marks

Commentary on Scripts

AS Level Panjabi Paper PAN1

Candidate A

Section 1

- Q1. The candidate has answered the question and mentioned the key points required to score the mark.
- Q2. The candidate has answered the question correctly but copied the key words. Since the task is accomplished the candidate has been awarded a mark.
- Q3. The candidate has answered the question correctly.
- Q4. The candidate has answered the first part of the question correctly, however the second part of the question is not correct as according to the text the required answer to this part of the question is 'ਪਰਿਵਾਰ ਵਿੱਚ ਮਾਪਿਆਂ ਵਲੋਂ ਲੜਕੀ ਦਾ ਪਾਲਣ-ਪੋਸ਼ਣ ਕਰਨ ਨੂੰ'. The candidate is awarded only one out of the two marks.
- Q5. This question is answered correctly and the candidate has scored full marks.
- Q6. The first part of this question is answered correctly and the candidate has scored one mark for this. The second part of the question is wrong as the required answer is 'ਕੰਮ ਅੱਧ ਵਿੱਚ ਹੀ ਨਹੀਂ ਛੱਡ ਦੇਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਕਿਉਂਕਿ ਇਸ ਨਾਲ ਮੁਸ਼ਕਲ ਹੱਲ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ।'
- Q7. This question is answered correctly and the candidate has been awarded full marks.
- Q8. The candidate has mentioned two habits but has not answered the second part of this question; therefore, only one mark has been awarded.
- Q9. The candidate has answered this question correctly and scored full marks.
- Q10. The candidate has answered this question very well and scored full marks.

- Q11. The candidate has understood the task but has not identified all synonymous words or phrases in the text. The candidate has scored three marks out of five as two of the answers are wrong. The correct words or phrases for the wrong answers are (ii) ਪ੍ਰੇਰਨਾ and (iii) ਸੁਭਾਵਿਕ ।
- Q12. The candidate has understood the task and managed to score four out of five marks. The candidate seemed to get confused on the first word and wrote ਗੁਣ; the correct answer is ਪਹਿਲਾਂ ।
- Q13. The candidate does not seem to understand the difference between verbs and nouns but has written two correct answers. Nouns made from these words are (i) ਵਾਧਾ (ii) ਦਿਖਾਵਾ (iv) ਹਾਸਾ । The candidate has written ਮਿਲ-ਜੁਲ but the correct answer is ਮੇਲ-ਜੋਲ । This question is demanding and the task should be explained to candidates, that they need to use nouns (in this case – but it may change in future papers to test that the candidate understands the Panjabi language and vocabulary used in the text thoroughly) in the sentences they make. This candidate is awarded two marks but has failed to accomplish the task successfully.

In order to award marks for knowledge of grammar (AO3) the criteria given in the mark scheme have been used. This candidate has demonstrated a very good knowledge and use of structures in written Panjabi. There are some inaccuracies but these are usually in attempts at more complex structures. The candidate has tried to write answers in her own words but has still used a number of key phrases in answering questions. The candidate has been awarded nine marks.

Section 2. Translation into English

The candidate has demonstrated a good understanding of the text. The candidate has used a wide range of vocabulary in translating the text. The translation is accurate but there are some minor grammatical errors and omissions.

The candidate has missed a couple of key words e.g. in the first paragraph, third sentence 'entertaining' and in the second paragraph second sentence 'Panjabi' words are missed out. The candidate has been awarded 8 marks.

Section 3

The candidate is required to write an article for her school magazine on the topic given. The subject matter is highlighted in the stimulus given. The candidate has written a good article and managed to elaborate on all points and address these clearly. Her answer is focused on the question and offers ideas which are developed clearly and logically. The candidate has demonstrated a good personal reaction and justified the points she has made. The quality of her written Panjabi is very good and she has used a number of idioms and phrases which demonstrate that the candidate has a good command of the Panjabi language. The candidate is awarded 27 marks for (AO2).

Considering the knowledge of grammar (AO3) it is evident from the article that the candidate's knowledge and use of grammar are good. There are some inaccuracies but these are usually in attempts of very long and complex sentences.

The candidate has been awarded 13 marks for knowledge of grammar (AO3).

On the whole this candidate is able to show a clear understanding of a range of written texts. She is able to understand the main points and detail, including the author's point of view. Her translation demonstrates that she can transfer meaning with only a couple of omissions.

Considering the candidate's written work in section 3, she is able to develop her ideas, express her point of view with clear and appropriate justification. She is able to organise and structure her response coherently. She is able to address the requirements of the task and provide relevant information.

AS Level Panjabi Paper PAN1**Candidate B****Section 1**

- Q1. The candidate has answered this question incorrectly and has not mentioned any required point.
- Q2. The candidate has answered the question incorrectly; the required correct answer according to the text is 'ਸਾਰੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਹੋਰਨਾਂ ਨਾਲੋਂ ਚੰਗਾ ਸਾਬਤ ਕਰਨ ਦੀ ਦੋੜ ਵਿੱਚ ਲੱਗੇ ਹੋਏ ਹਨ' ।
- Q3. The candidate has answered this question correctly. The candidate has been awarded a mark.
- Q4. This question is answered correctly and the candidate has scored full marks.
- Q5. This question is answered correctly and the candidate has scored full marks.
- Q6. The first part of this question is answered correctly and the candidate has answered in her own words; she has scored one mark for this. The second part of the question is not attempted.
- Q7. This question is answered incorrectly; the candidate should have written 'ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸ਼ਾਬਾਸ਼ ਦੇਣ ਦੀ, ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਿਹਨਤ ਨਾਲ ਹੋਇਆ ਹੈ ।'
- Q8. The candidate has mentioned one habit but has not answered the second part of this question; therefore, only one mark has been awarded.
- Q9. The candidate has answered the first part of this question correctly and scored one mark. She has failed to mention that 'ਉਹ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਬਣ ਕੇ ਤਰੱਕੀ ਕਰ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ ।'
- Q10. The candidate has answered this question very well and scored full marks.

- Q11. The candidate has understood the task and she has identified all synonymous words or phrases used in the text. The candidate has scored full marks.
- Q12. The candidate has understood the task and managed to score full marks. The candidate has spelled the word 'ਖਹਿਲਾ' incorrectly but she has been awarded a mark as it is clear from the context of her sentence that she meant to use the word 'ਖਹਿਲਾ' ।
- Q13. The candidate does not seem to understand the difference between verbs and nouns but has written two correct answers. Nouns made from these words are (i) ਵਾਧਾ and (ii) ਦਿਖਾਵਾ । The candidate has written ਮਿਲ-ਜੁਲ but the correct answer is ਮੇਲ-ਜੋਲ; again her sentence suggests that she intended to use this word and she has been awarded a mark for this.

This question is demanding and the task should be explained to candidates, that they need to use nouns (in this case – but it can change in future papers to test that the candidate understands the Panjabi language and vocabulary used in the text thoroughly) in the sentences they make. This candidate is awarded three marks.

In order to award marks for knowledge of grammar (AO3) the criteria given in the mark scheme have been used. This candidate has demonstrated that her manipulation of basic structures is generally sound. She has made attempts to use complex structures but she has not been able to use these successfully throughout this section of the paper. The candidate has been awarded 7 marks.

Section 2. Translation into English

The candidate has demonstrated a satisfactory understanding of the text. The candidate has used a limited range of vocabulary in translating the text. There are errors in spelling, punctuation and grammar. There are omissions which affect comprehension.

The candidate has missed a couple of key words e.g. in the first paragraph, first sentence 'residing' and third sentence 'good quality' etc. This is a pattern repeated throughout the whole text.

As the main points have been mentioned the candidate has been awarded 6 marks.

Section 3

The candidate is required to write an article for her school magazine on the topic given. The subject matter is highlighted in the stimulus given. The candidate has written an article and managed to elaborate on some of the points and addressed these clearly. Her answer is generally on the subject and offers a number of ideas which are not supported with logical justification.

The candidate has demonstrated personal reaction and justified some of the points she has made. The quality of her written Panjabi is satisfactory and easy to understand. The candidate is awarded 20 marks for (AO2).

Considering the knowledge of grammar (AO3) it is evident from the article that the candidate's knowledge and use of grammar are generally sound in simple sentences. There are attempts to use complex structures but she has not always been successful.

The candidate has been awarded 9 marks for knowledge of grammar (AO3).

On the whole this candidate is able to show a satisfactory understanding of a range of written texts. She is able to understand the main points but not in detail. Sometimes she struggles to understand the author's point of view. Her translation demonstrates that she can transfer the meaning of simple sentences but has difficulties in including detail and using a range of vocabulary. There are a number of omissions but the message has been delivered successfully.

Considering the candidate's written work in section 3, she is able to develop her ideas, express her point of view some times but cannot elaborate on all points. She is able to organise and structure her response coherently. She is able to address the requirements of the task but cannot always support her point of view logically.